

Langues hybrides et expérimentations littéraires (XVI^e – début XVII^e siècles)

Hybridsprachen: Linguistische und literarische Untersuchungen (16. – Anfang 17. Jh.)



Jeudi 21 mars 2013
Université Charles-de-Gaulle - Lille 3

Vendredi 22 mars 2013
Maison européenne des sciences de l'homme et de la société

Séminaire international organisé par Anne-Pascale Pouey-Mounou (Université Lille 3) et Paul J. Smith (Université de Leyde), dans le cadre du projet ANR-DGF Eurolab dirigé par Elsa Kammerer (Lille 3) et Jan-Dirk Müller (LMU München).

Contact : marine.molins@meshs.fr



Atelier n°7

<http://eurolab.meshs.fr/>

Jeudi 21 mars 2013

Université Charles-de-Gaulle - Lille 3 (Maison de la recherche)

9:15 Accueil des participants : **Elsa Kammerer** (Univ. Lille 3) et **Jan-Dirk Müller** (LMU Munich)

Introduction / Einleitung : **Anne-Pascale Pouey-Mounou** (Univ. Lille 3) et **Paul J. Smith** (Univ. Leyde)

1 Plurilinguisme et hybridité / *Plurilinguismus und Hybridität*

Présidence de séance / Diskussionsleitung : **Claudine Nédelec** (Univ. d'Artois)

9:45 **Jelle Koopmans** (Univ. Amsterdam) : « L'hybridité foncière du vernaculaire ou le français plurilingue (1300-1600) »

10:15 Discussion / Diskussion
Pause

Présidence de séance / Diskussionsleitung : **Jan-Dirk Müller** (LMU Munich)

11:00 **Jean Balsamo** (Univ. de Reims) : « Une expérience de langue hybride à la cour de Henri III : le gratianesque ou *lingua gratiana* »

11:30 **Claudine Nédelec** (Univ. d'Artois) : « Harangues en langues hybrides : la rhétorique confrontée au mélange des langues »

12:00 Discussion / Diskussion
Déjeuner

2 Expérimentations littéraires entre langues artificielles et satire – Études de cas / *Literarische Untersuchungen im Spannungsfeld zwischen Kunstsprache und Satire. Fallstudie*

Présidence de séance / Diskussionsleitung : **Jean-Louis Fournel** (Univ. Paris 8, IUF)

14:00 **Mario Pozzi** (Univ. de Turin) : « La scrittura letteraria italiana fra macaronico e poliflesco »

14:30 **Ivano Paccagnella** (Univ. Padoue) : « Lingue fattizie, mescidanze e plurilinguismo nel Rinascimento italiano »

15:00 Discussion / Diskussion
Pause

Présidence de séance / Diskussionsleitung : **Marie-Luce Demonet** (Univ. de Tours, IUF)

- 16:00 **Pier Mario Vescovo** (Univ. de Venise) : « “Il vespro delle voci”.
Lingue ibride sulla scena veneziana del Rinascimento »
- 16:30 **Carole Primot** (Univ. de Tours) : « Une satire en latin de cuisine :
l’Anti-choppinus de Jean Hotman (1592) »
- 17:00 Discussion / Diskussion

Vendredi 22 mars 2013

Maison européenne des sciences de l’homme et de la société (salle Baietto)

3 Rabelais / Fischart

Présidence de séance / Diskussionsleitung : **Mireille Huchon** (Univ. Paris 4, IUF)

- 8:45 **Marie-Luce Demonet** (Univ. de Tours, IUF) : « La ‘languegoth’,
origine de la langue française »
- 9:15 **Olivier Pédeflous** (Fondation Thiers) : « L’envers de l’*elegantia*.
Rabelais et les latins hybrides »
- 9:45 Discussion / Diskussion
Pause

Présidence de séance / Diskussionsleitung : **Elsa Kammerer** (Univ. Lille 3)

- 10:30 **Sylvia Brockstieger** (Univ. de Freiburg/Breisgau), **Tobias Bulang**
(Univ. de Heidelberg), **Elsa Kammerer** (Univ. Lille 3), **Beate Kellner**
(LMU Munich), **Jan-Dirk Müller** (LMU Munich), : « Hybridités et
mélanges dans la langue de Fischart »
- 11:30 Discussion / Diskussion
Pause
- 12:00 Discussion sur le volume et conclusions
Collation à la MESHS



Mare Mediterraneum

Mare Tyrrhenum

Mare Ligusticum

Mare Adriaticum

GALLIA

GER

MANIA

Mare Septentrionale

Mare Germanicum